

**Rapport annuel 2021-2022**

**Chantiers d'Action et de Recherche pour des Francophonies Inclusives (CARFI)**

**Chercheur(e)s – membres (de la Faculté)**

Nom	Rang
Phyllis Dalley	Professeure titulaire
Donatille Mujawamariya	Professeure titulaire
Diane Campeau	Professeure associée
Dovat	Professeure à temps partiel

**Chercheur(e)s – membres (externes)**

Nom	Affiliation institutionnelle
Andrea Burke-Saulnier	Professeure agrégée, Université Sainte-Anne

**Étudiant(e)s – membres par niveau de programme (2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycle), programme, et année d'études**

Nom	M.A.	Ph.D.	Année d'études	Faculté
Allison Gagné	x		2021	Faculté d'éducation
Elie Ndala		x	2022	Faculté d'éducation
Hannah Sutherland	x		2020	Faculté d'éducation
William Tcheumtchoua Nzali		x	2022	Faculté d'éducation

**Étudiant(e)s – programme études-travail**

Nom	1 <sup>er</sup> cycle	Année d'études	Faculté
Kawtar Kathi	Bacc.	2020	Faculté des sciences sociales

**Membres de la communauté**

Nom	Affiliation
Jean-Marie Vianney	M9 Médias
Abdias Jean-Pierre	Fonction publique

Francine Lanteigne	Retraitée
--------------------	-----------

### Période couverte par le rapport

Début		Fin	
MM	AA/YY	MM	AA/YY
01	2021	06	2022

### Mission des CARFfl : Œuvrer ensemble à l'élimination des inégalités au sein des Francophonies pour et par l'éducation.

Objectifs principaux	Atteinte
Mener des recherches nécessaires à la reconnaissance, la réparation et la réconciliation.	Oui
Collaborer avec les milieux scolaires dans le but de rendre les écoles de langue française plus inclusives et antiracistes.	En cours
S'associer avec des acteurs de la communauté afin de faciliter la reconnaissance et la réparation des torts causés par les inégalités au sein des Francophonies inclusives et de construire.	En cours

### Extrants réalisés par les CARFfl

Publications arbitrées
<b>Dalley, P.,</b> Lavoie, C., & <b>Burke-Saulnier, A.</b> (soumis). Résilience, honte et construction de la différence en insertion socioprofessionnelle. <i>Éducation et francophonie</i> .
<b>Ndala, E.</b> (2022). Embodied Truth. <i>Counter-Narratives</i> , (2), p.10-13.
<b>Tcheumtchoua Nzali, W.</b> (2021). <i>Rôles et responsabilités des nouveaux enseignants issus de l'immigration dans leur insertion professionnelle</i> [mémoire de maîtrise, Université d'Ottawa, Ottawa, Canada]. (Non publié).

Communications arbitrées
<b>Burke-Saulnier, A.</b> (2022, 26 octobre). L'(in)sécurité linguistique et la collaboration universitaire-secondaire. Dans le cadre du colloque annuel du Réseau de recherche sur la francophonie canadienne (RRF). En ligne.
<b>Dalley, P.,</b> et <b>Ndala, E.</b> (2022, 15 mai) Who gets to be a teacher? (communication orale). Société canadienne pour l'étude de l'éducation (SCÉÉ), en ligne.
<b>Gagné, A.</b> (2022, 3 mars). L'expérience de réussite en stage de formation à l'enseignement d'étudiant.e.s d'Afrique subsaharienne nouvellement arrivés au Canada. (Communication

orale). Symposium Jean-Paul Dionne, Ottawa, ON, Canada. <a href="https://www.sjpd-jpds.org/fr/horaire-en-bref/">https://www.sjpd-jpds.org/fr/horaire-en-bref/</a>
<b>Gagné, A.</b> (2022, 5 mai). Comment ça se passe pour les stagiaires d'Afrique subsaharienne ? (Communication orale). 9e colloque international en éducation, Montréal, QC, Canada.
<b>Gagné, A.</b> (2022, 17 mai). L'interaction positive stagiaire étranger/enseignant-accompagnateur comme vecteur de réussite du stage : présentation des résultats. (Communication orale). Société canadienne pour l'étude de l'éducation (SCÉÉ), en ligne.
<b>Ndala, E.</b> (2022, 18 février). Tu es peut-être Noir, mais pas comme eux (communication orale). Black History Month: B(l)ack to the Future. Ottawa, ON, Canada. <a href="https://education.uottawa.ca/en/news/black-history-month-black-future">https://education.uottawa.ca/en/news/black-history-month-black-future</a>
<b>Ndala, E.</b> (2022, 17 mai). Pour une insertion socioprofessionnelle des immigrants réussie : pistes de recherches en éducation de langue française (communication orale). Société canadienne pour l'étude de l'éducation (SCÉÉ), en ligne.
<b>Ndala, E.</b> et <b>Tcheumtchoua Nzali, W.</b> (2022, 4 mars). Devenir Allié.e: les premiers pas (communication orale). Symposium Jean-Paul Dionne, Ottawa, ON, Canada. <a href="https://www.sjpd-jpds.org/fr/horaire-en-bref/">https://www.sjpd-jpds.org/fr/horaire-en-bref/</a>
<b>Ndala, E., Tcheumtchoua Nzali, W.</b> et <b>Vianney, J. M.</b> (2021, 2 novembre). L'alliée et l'allié dans la lutte contre le racisme anti-noir (communication orale). Causerie GACRAN. Ottawa, ON, Canada. <a href="https://education.uottawa.ca/fr/nouvelles/lalliee-lallie-lutte-contre-racisme-anti-noir">https://education.uottawa.ca/fr/nouvelles/lalliee-lallie-lutte-contre-racisme-anti-noir</a>
<b>Sutherland, H.</b> (2022, 3 mars). Mener une recherche auprès des adolescent.e.s en temps de pandémie : succès et défis méthodologiques (communication orale). Symposium Jean-Paul Dionne, Ottawa, ON, Canada. <a href="https://www.sjpd-jpds.org/fr/horaire-en-bref/">https://www.sjpd-jpds.org/fr/horaire-en-bref/</a>
<b>Tcheumtchoua Nzali, W.</b> (2022, 24 mars). Rôles et responsabilités des enseignants pour une éducation de qualité en Afrique subsaharienne. Colloque, Laboratoire d'Éthique et Politique Publique (EthicsLab), Université Catholique de l'Afrique Centrale (UCAC). Communication orale, en ligne.
<b>Tcheumtchoua Nzali, W.</b> (2022, 5 mai). Les rôles et les responsabilités des enseignants issus de l'immigration dans leur insertion professionnelle. (Communication orale). Centre de recherche interuniversitaire sur la formation et la profession (CRIFPE), 9e colloque international en éducation, Montréal, QC, Canada.

Demande(s) de financement (externe et interne)				
Organisme	Titre du projet	Membres	Montant demandé	Statut
ACUFC	L'enseignement en milieu minoritaire à l'ère de la pandémie en Nouvelle-Écosse et au Manitoba : les perspectives d'enseignants	<b>Andrea Burke-Saulnier</b> et Gail Cormier	42 904, 43\$	Acceptée
Vice-recteur de la recherche UOttawa	Création des CARF <i>1</i>	Phyllis Dalley	50 000\$	Acceptée

Faculté d'éducation UOttawa	Revue Voix amplifiées	Phyllis Dalley, Elie Ndala, William Tcheumtchoua Nzali, Allison Gagné	2 680\$	Acceptée
Faculté des Arts UOttawa	Atelier Antiracisme	Phyllis Dalley, Elie Ndala, William Tcheumtchoua Nzali	2000 \$	Acceptée

#### Activités de promotion ou de mobilisation des connaissances

Anti-racisme noir.es en francophonie canadienne : réalités ou illusions ? – 22 mars 2021 (**Elie Ndala, William Tcheumtchoua Nzali, Donatille Mujawamaryia et Phyllis Dalley**)

L'allié et l'alliée dans la lutte contre le racisme anti-noir – 2 novembre 2021 (**Elie Ndala, William Tcheumtchoua Nzali et Jean-MarieVianney**)

Ffrancophonies inclusives et l'(in)sécurité linguistique – 9 novembre 2021 (**Hannah Sutherland, Andrea Burke-Saulnier et Phyllis Dalley**)

Leaders noir.e.s en milieu universitaire – 1<sup>er</sup> février 2022 (**Donatille Mujawamaryia, William Tcheumtchoua Nzali**)

Ateliers de pédagogie antiraciste pour tout le personnel enseignant – 22 et 24 février 2022 Faculté des Arts, UOttawa (**Elie Ndala, William Tcheumtchoua Nzali et Phyllis Dalley**)

À l'ombre de la langue légitime : l'Acadie dans la francophonie. Un café littéraire avec Annette Boudreau – 1<sup>er</sup> mars 2022 (**Hannah Sutherland, Andrea Burke-Saulnier, Phyllis Dalley**)

Fascicule "Devenir allié.e des personnes noires" – à publier sur le site web (**Allison Gagné et William Tcheumtchoua Nzali**)

Vidéo "Devenir allié.e des personnes noires" – à publier sur le site web (**Allison Gagné**)

#### Autres extraits

Revue Voix Amplifiées (pour automne 2022). (**Elie Ndala, William Tcheumtchoua Nzali et Allison Gagné**)

Révision de textes pour la revue *Voix Amplifiées* (**Andrea Burke-Saulnier, Phyllis Dalley et Donatille Mujawamaryia**)

Recherche en cours : Processus d'admission à la formation à l'enseignement (**Phyllis Dalley, Allison Gagné et Elie Ndala**)

Recherche en cours : Comparaison des programmes d'études de français 11 et 12 et English 11 et 12 en Ontario (**Hannah Sutherland et Phyllis Dalley**)

Recherche en cours : De l'insécurité linguistique à la résilience linguistique : le rôle de l'école de langue française dans la formation de la résilience linguistique des adolescents (thèse de maîtrise de **Hannah Sutherland**) – elle sera soutenue en juin 2022

**Andrea Burke-Saulnier**, Atelier « Grammaire de l'oral et variation linguistique : des outils pour lutter contre l'insécurité linguistique ». Offert dans le cadre de l'Institut d'été du Conseil scolaire acadien provincial. – 20 août 2021

**Andrea Burke-Saulnier**, Webinaire « Je vous comprends : l'(in)sécurité linguistique comme barrière à la santé ». Pour la Société Santé en français (SSF). – le 23 mars 2022. Le lien pour le visionner : <https://www.santefrancais.ca/ressource-ssf/je-vous-comprends-linsecurite-linguistique-comme-barriere-la-sante/>

Série de podcasts : Leader Noir en milieu universitaire – 2022 (**Phyllis Dalley, Allison Gagné, Kawtar Kathi**)

Série de podcasts : Francophonies inclusives et (in)sécurité linguistique – 2022 (**Phyllis Dalley, Allison Gagné, Kawtar Kathi**)

Série de podcasts : L'alliée et l'allié dans la lutte contre le racisme anti-Noir – 2022 (**Phyllis Dalley, Allison Gagné, Kawtar Kathi**)

#### Extrants réalisés par les membres des CARFŕ

##### Communications arbitrées

**Burke-Saulnier, A.** & Cormier, G. (2022, 11 mai). Enseignement virtuel en milieu minoritaire francophone en Nouvelle-Écosse et au Manitoba : les expériences vécues et les pistes pour l'avenir. Dans le cadre du colloque annuel de l'ACFAS. En ligne.

**Burke-Saulnier, A.** & Cormier, G. (2022, 16 mai). Virtual Pandemic Ponderings with Language and Literacy Teachers. Dans le cadre du colloque annuel de l'Association canadienne des chercheurs en langue et littérature (ACCLL). En ligne.

**Burke-Saulnier, A.** & Cormier, G. (2022, 17 mai). Perspectives d'enseignants en milieu minoritaire à l'ère de la pandémie. Dans le cadre du colloque annuel du Regroupement pour l'étude de l'éducation francophone en milieu minoritaire (RÉÉFMM). En ligne.

Duchesne, C. et **Tcheumtchoua Nzali, W.** (2022, 5 mai). Comprendre et soutenir l'insertion interculturelle dans la profession enseignante. (Communication orale). Centre de Recherche Interuniversitaire sur la Formation et la Profession (CRIFPE), 9e colloque international en éducation, Montréal, QC, Canada.

Gagnon, N. et **Tcheumtchoua Nzali, W.** (2022, 5 mai). Les collègues enseignants, partenaires clés de l'insertion professionnelle du personnel enseignant d'immigration récente dans les écoles francophones en contexte minoritaire. (Communication orale). Centre de recherche interuniversitaire sur la formation et la profession (CRIFPE), 9e colloque international en éducation, Montréal, QC, Canada.

##### Autres extrants

Duchesne, C., **Tcheumtchoua Nzali, W.** et Provencher, A. (2021). Des stratégies d'insertion professionnelle pour le personnel enseignant d'immigration récente dans les écoles francophones en contexte minoritaire. *CTF/FCE*. [https://union-store.com/ctf-fce/wp-content/uploads/sites/15/2021/10/Fascicule3-Sinvestir-dans-un-nouveau-milieu-pour-favoriser-sa-reussite\\_web.pdf](https://union-store.com/ctf-fce/wp-content/uploads/sites/15/2021/10/Fascicule3-Sinvestir-dans-un-nouveau-milieu-pour-favoriser-sa-reussite_web.pdf)

Duchesne, C., **Tcheumtchoua Nzali, W.** et Gagnon, N. (sous presse). Portraits de l'éducation, fascicule 7 : Le mentorat interculturel : rôles et responsabilités du mentor en contexte d'interculturalité. *Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE)*.

Gagnon, N., Duchesne, C., et **Tcheumtchoua Nzali, W.** (sous presse). Portraits de l'éducation, fascicule 6 : Le mentorat interculturel : objectifs, considérations et recommandations. *Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE)*.

Gagnon, N. et **Tcheumtchoua Nzali, W.** (2022). Portraits de l'éducation, fascicule 5 : favoriser l'insertion professionnelle du personnel enseignant d'immigration récente : le rôle des collègues. *Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE)*. [https://union-store.com/ctf-fce/wp-content/uploads/sites/15/2022/02/5-LE-RÔLE-DES-COLLÈGUES\\_WEB.pdf](https://union-store.com/ctf-fce/wp-content/uploads/sites/15/2022/02/5-LE-RÔLE-DES-COLLÈGUES_WEB.pdf)

**Tcheumtchoua Nzali, W.**, Gagnon, N. et Duchesne, C. (sous presse). Portraits de l'éducation, fascicule 8 : Le mentorat interculturel : rôles et responsabilités du mentoré en contexte d'interculturalité. *Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE)*.

**Indiquez ci-dessous les impacts de la pandémie sur vos activités conjointes cette année.**

Nous avons comme objectif d'établir des partenariats avec les écoles de langue française, mais vu la charge de travail augmentée des acteurs du milieu scolaire, nous avons choisi de retarder ce projet. Pour les mêmes raisons, l'établissement de partenariats avec la communauté a été difficile également.

**Veillez décrire le soutien reçu de la Faculté cette année.**

#### **Assistanats de recherche**

Assistanat pour la préparation d'une demande de fonds de recherche CRSH: Elie Ndala.

Les fonds reçus des vice-rectorats et de la Faculté en 2021 ont servi à l'embauche d'une RTE, de Allison Gagné et Elie Ndala à titre d'assistantE à la recherche pour l'étude « Processus d'admission en baccalauréat à l'enseignement » et de Hannah Sutherland, assistante à la recherche pour une étude comparative des programmes d'étude English et Français de l'Ontario.

Les fonds reçus pour la préparation du premier numéro de la **revue Voix amplifiées** ont permis l'embauche d'Elie Ndala (direction intellectuelle), Allison Gagné (édition et coordination) et Agathe Pascaline Massemo Epse Atonfo (organisation et communication avec les auteurEs).

#### **Laboratoire ou espace de travail désigné**

Les CARfi occupent désormais le local LMX349.

**Présentez les objectifs de l'Unité de recherche pour l'année à venir ci-dessous**

- Continuer la recherche sur le processus d'admissions à la formation à l'enseignement (**Phyllis Dalley, Elie Ndala et Allison Gagné**)
- Entamer la recherche sur l'enseignement en milieu minoritaire à l'ère de la pandémie en Nouvelle-Écosse et au Manitoba (**Andrea Burke-Saulnier** et Gail Cormier)
- Début d'un chantier d'action et de recherche sur l'autochtonie (**Phyllis Dalley** et **Diane Campeau**)
- Augmenter le nombre des membres actifs
- 4 événements grand public
- 1 symposium avec les partenaires scolaires

**Veillez décrire les activités et les extraits prévus pour l'année ou les années à venir**

<b>Titre du projet</b>	<b>Publication arbitrée</b>	<b>Communication scientifique</b>	<b>Promotion ou mobilisation des connaissances</b>	<b>Autre</b>
Article « race et succès scolaire »	X			
Article « la nouvelle gouverneure générale »	X			
Article « analyse artefact »	X			
Article mémoire Elie	X			
Article mémoire William	X			
Article thèse Hannah	X			
2 Articles de recherche d'admissions	X			
Article Cicatrices langagières Andréa	X			
Numéro spécial <i>Voix amplifiées</i>	X			
Didactique de l'oral (ACFAS) Hannah et Phyllis		X		
Baladodiffusions (Kawtar Kathi et Allison Gagné)			X	
Causeries ou tables rondes (PAC et GaCran)			X	



Cercles de partage (GaCran)				X
Refonte du site web			X	
Installation du local				X

**Veillez décrire le soutien que vous aimeriez recevoir de la Faculté cette année en surlignant les options qui s'appliquent.**

Assistanats de recherche de 65h X 2

- 1 demande de fonds
- 1 création de fiches pédagogiques

Laboratoire ou espace de travail désigné  
Peinture et Mobilier nécessaire

Soutien financier

Soutien du bureau de la v-d de recherche pour la demande de fonds pour l'organisation du symposium

**Veillez décrire votre stratégie de durabilité financière à long terme, au-delà des deux premières années de soutien\***

- 1. Demande de fonds Connexions (CRSH) pour le symposium**
- 2. Recherche de dons avec l'Université d'Ottawa**
- 3. Activités rémunérées (ateliers, vente de fiches pédagogiques)**